

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**  
Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a  
Llywodraeth Leol

**Ymchwiliad i Dlodi yng Nghymru:  
Tlodi ac Anghydraddoldeb**

**Mehefin 2015**

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



Cynulliad Cenedlaethol Cymru yw'r corff sy'n cael ei ethol yn ddemocrataidd i gynrychioli buddiannau Cymru a'i phobl, i ddeddfu ar gyfer Cymru ac i ddwyn Llywodraeth Cymru i gyfrif.

Gallwch weld copi electronig o'r adroddiad hwn ar wefan y Cynulliad Cenedlaethol:  
**[www.cynulliad.cymru](http://www.cynulliad.cymru)**

Gellir cael rhagor o gopïau o'r ddogfen hon mewn ffurfiau hygyrch, yn cynnwys Braille, print bras, fersiwn sain a chopïau caled gan:

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol  
Cynulliad Cenedlaethol Cymru  
Bae Caerdydd  
CF99 1NA

Ffôn: 0300 200 6565

E-bost: [SeneddCCLIL@Cynulliad.Cymru](mailto:SeneddCCLIL@Cynulliad.Cymru)

Twitter: [@SeneddCCLIL](https://twitter.com/SeneddCCLIL)

© Hawlfraint Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru 2015

Ceir atgynhyrchu testun y ddogfen hon am ddim mewn unrhyw fformat neu gyfrwng cyn belled ag y caiff ei atgynhyrchu'n gywir ac na chaiff ei ddefnyddio mewn cyd-destun camarweiniol na difriol. Rhaid cydnabod mai Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n berchen ar hawlfraint y deunydd a rhaid nodi teitl y ddogfen.

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**  
Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a  
Llywodraeth Leol

**Ymchwiliad i Dlodi yng Nghymru:  
Tlodi ac Anghydraddoldeb**

Mehefin 2015

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



# Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

Sefydlwyd y Pwyllgor ar 22 Mehefin 2011. Ei gyloch gwaith yw archwilio deddfwriaeth a dwyn Llywodraeth Cymru i gyfrif drwy graffu ar faterion yn ymwneud â gwariant, gweinyddiaeth a pholisi sy'n cynnwys: diwylliant, ieithoedd, cymunedau a threftadaeth Cymru, gan gynnwys chwaraeon a'r celfyddydau; llywodraeth leol yng Nghymru, gan gynnwys materion tai; a chyfleoedd cyfartal i bawb.

---

## Aelodau cyfredol y Pwyllgor



**Christine Chapman**  
(Cadeirydd)  
Llafur Cymru  
Cwm Cynon



**Peter Black**  
Democratiaid Rhyddfrydol Cymru  
Gorllewin De Cymru



**Alun Davies**  
Llafur Cymru  
Blaenau Gwent



**Jocelyn Davies**  
Plaid Cymru  
Dwyrain De Cymru



**Janet Finch-Saunders**  
Ceidwadwyr Cymreig  
Aberconwy



**Mike Hedges**  
Llafur Cymru  
Dwyrain Abertawe



**Mark Isherwood**  
Ceidwadwyr Cymreig  
Gogledd Cymru



**Gwyn Price**  
Llafur Cymru  
Islwyn



**Gwenda Thomas**  
Llafur Cymru  
Castell-nedd



**Rhodri Glyn Thomas**  
Plaid Cymru  
Dwyrain Caerfyrddin a Dinefwr

---

Roedd yr Aelod a Ganlyn yn bresennol fel dirprwy aelod o'r Pwyllgor yn ystod yr ymchwiliad hwn



**John Griffiths**  
Llafur Cymru  
Dwyrain Casnewydd

---

# Crynodeb o gasgliadau ac argymhellion

---

Yng Nghymru, mae mwy nag un o bob pump yn byw mewn tloidi. Ers dechrau'r mileniwm mae lefel y tloidi yng Nghymru wedi aros yn weddol debyg. Ar hyn o bryd, dim ond Llundain sydd â lefel uwch o dlodi na Chymru (28%), ac mae Cymru'n gyfartal â Gorllewin Canolbarth Lloegr, gyda 23% o'r boblogaeth yn byw mewn tloidi. Mewn ardaloedd eraill yn y DU sydd â thloidi uchel, fel gogledd-ddwyrain Lloegr, mae lefel y tloidi wedi gostwng yn fwy nag yng Nghymru dros yr un cyfnod.

# Arweinyddiaeth ac atebolrwydd

- 01.** Rydyn ni'n pryderu'n fawr am ddiffyg cynnydd Llywodraeth Cymru o ran lleihau tlodi, yn enwedig o ystyried ei hymrwymiad hirdymor a'i buddsoddiad yn y mater hwn. Credwn mai'r rheswm am hyn, yn rhannol o leiaf, yw'r dull a fabwysiadwyd gan y Llywodraeth hyd yma, sy'n canolbwyntio ar drin symptomau tlodi yn hytrach na'r achosion sylfaenol.
- 02.** Er ein bod yn deall nad yw'r prif ysgogwyr ar gyfer lleihau tlodi, megis treth a budd-daliadau, wedi'u datganoli, credwn y gallai Llywodraeth Cymru wneud mwy o lawer o fewn cyfyngiadau'r setliad datganoli presennol. Croesawn ymrwymiad Llywodraeth y DU yn ddiweddar i ddatganoli'r ddyletswydd economaidd-gymdeithasol yn Neddf Cydraddoldeb 2010, a gobeithiwn y gallai fod yn ddull defnyddiol i Lywodraeth Cymru i sicrhau bod awdurdodau cyhoeddus yn gydlynus yn y ffordd y maen nhw'n trechu tlodi.
- 03.** Mae angen i Lywodraeth Cymru fod yn fwy atebol am leihau tlodi yng Nghymru. Mae'r trefniadau presennol yn fewnblyg, yn anghymesur ac yn aneffeithiol. Mae angen i'r sector cyhoeddus, y sector preifat, y sector academaidd a'r trydydd sector gyfrannu mwy at graffu a chreu polisiau. Nid yw lleihau tlodi yn rhywbeth y gellir ei gyflawni gan y llywodraeth ar ei phen ei hun.
- 04.** Credwn fod angen i Lywodraeth Cymru fod yn fwy arloesol yn ei dull o leihau tlodi. Yn yr adroddiad hwn, rydyn ni wedi cyfeirio at nifer o enghreifftiau o arferion da (cynllun HomeLife, Changing Lives, prosiect 'Lle Dwfn' Tredegar, Cynghrair Tlodi yr Alban a chronfa tlodi dybryd y Groes Goch), a dylai Llywodraeth Cymru ystyried y rhain o ddifrif.
- 05.** Hefyd, mae angen i Lywodraeth Cymru wrando ar brofiadau pobl o dlodi a llunio polisiau sy'n seiliedig ar yr hyn sy'n gweithio orau i unigolion, gan ystyried anghenion, nodweddion ac amgylchiadau gwahanol.

---

**Argymhellwn fod Llywodraeth Cymru yn sefydlu Cynghrair Lleihau Tlodi Cymru, a fydd yn cynnwys Gweinidogion a swyddogion (gan gynnwys llywodraeth leol), ynghyd â'r trydydd sector, a'r sectorau preifat ac academaidd. Dylai hefyd gynnwys cynrychiolwyr pobl sy'n byw mewn tlodi. Dylai'r grŵp hwn fod yn sail i ddatblygu polisiau arloesol, gweithredu a chraffu'n barhaus ar lefelau tlodi yng Nghymru.**

**Argymhellwn fod y Gweinidog yn adrodd yn ôl i'r Pwyllgor am y camau a gymerwyd gan Lywodraeth Cymru o ganlyniad i Astudiaeth 'Lle Dwfn', Tredegar.**

---

# Deall tlodi

**06.** Mae angen i Lywodraeth Cymru gael dealltwriaeth fwy trwyadl o'r bobl hynny sy'n byw mewn tlodi yng Nghymru. Dylai fabwysiadu diffiniad clir o dlodi, yn seiliedig ar anghenion ac adnoddau, yn hytrach na'r mesur safonol sy'n seiliedig ar incwm. Dylai dull y llywodraeth o drechu tlodi gael ei lunio ar sail mynd i'r afael ag anghenion dynol sylfaenol pob person – mae hyn yn golygu bwyd, cysgod a thanwydd. Hefyd, dylai'r diffiniad gyfeirio at yr ymchwil ynghylch 'safon incwm gofynnol' Sefydliad Joseph Rowntree, sy'n seiliedig ar yr hyn y mae aelodau o'r cyhoedd yn ei feddwl yw digon o arian i fyw arno er mwyn byw mewn ffordd sy'n dderbyniol yn gymdeithasol.

---

**Argymhellwn fod Llywodraeth Cymru yn mabwysiadu diffiniad clir o dlodi. Awgrymwn fod y diffiniad yn seiliedig ar fesur a yw adnoddau person yn ddigonol i ddiwallu ei anghenion dynol sylfaenol, ac i gael safon byw derbyniol sy'n ei alluogi i gymryd rhan mewn cymdeithas.**

**Rydyn ni'n argymhell bod Llywodraeth Cymru yn gwneud ymrwymiad yn ei strategaeth trechu tlodi i sicrhau bod gan bob person yng Nghymru fwyd, lloches a chynhesrwydd. Dylai hyn gynnwys dadansoddiadau manwl a thargedau ar gyfer tlodi bwyd, tlodi tanwydd a digartrefedd.**

---

## Pwy sy'n byw mewn tlodi?

**07.** Nid un grŵp penodol yw pobl sy'n byw mewn tlodi yng Nghymru, ac mae angen i Lywodraeth Cymru wella'r data sydd ganddi am dlodi i adlewyrchu hyn.

**08.** Oherwydd fod prinder data, clywsom fod llunwyr polisi ar hyn o bryd yn 'gweithio yn y tywyllwch'. Mae hyn yn annerbyniol. Mae angen i Lywodraeth Cymru fynd ati ar frys i ddatblygu sylfaen dystiolaeth gref sy'n nodi'n union pwy sydd mewn tlodi, ac sy'n disgrifio'n glir ddwystr a dyfalbarhad tlodi yng Nghymru. Dylai hyn fynd law yn llaw â gwelliannau dramatig i'r trefniadau ar gyfer monitro rhaglenni presennol sy'n gallu dangos cynnydd pendant o ran lleihau tlodi, neu ddiffyg hynny. Fel arall, bydd y sefyllfa bresennol yn parhau: polisi yn cael ei ddatblygu heb dystiolaeth; perfformiad yn cael ei fonitro heb ddata.

---

**Argymhellwn fod y Gweinidog yn comisiynu ymchwil sy'n gwella'n sylweddol ansawdd, cwmpas a graddau'r data am dlodi yng Nghymru. Dylai'r ymchwil hon sefydlu pa grwpiau o bobl yng Nghymru sy'n debygol o fod yn byw'n anghymesur mewn tlodi, a nodi'r gyfres o ymyriadau sy'n gweithio orau i wahanol bobl, yn seiliedig ar dystiolaeth yn hytrach na si.**

---



# Cynyddu incwm y cartref

**09.** Prif fethiant dull y llywodraeth o drechu tlodi yw diffyg polisi economaidd clir. Mae angen mynd i'r afael â hyn, a'i ddatblygu ochr yn ochr â strategaeth effeithiol ar gyfer lleihau tlodi. Rydyn ni'n deall bod ymchwiliad y Pwyllgor Menter a Busnes i fasnach a mewnfuddsoddi wedi clywed bod angen i Lywodraeth Cymru fod yn gliriach ynghylch ei strategaeth economaidd. Argymhellodd y Pwyllgor, yn ei adroddiad ym mis Hydref 2014, y dylai Llywodraeth Cymru lunio "strategaeth datblygu economaidd glir". Credwn yn gryf mai dim ond trwy fynd ati'n feiddgar i ailwampio'r economi yn y tymor hir y gellir trechu graddfa'r tlodi yng Nghymru.

---

**Argymhellwn fod Llywodraeth Cymru, fel rhan o strategaeth datblygu economaidd glir, yn egluro sut y mae'r strategaeth hon yn cyd-fynd â'i pholisïau a'i hymyriadau ar gyfer trechu tlodi.**

---

**10.** Mae hanner y bobl sy'n byw mewn tlodi yn byw ar aelwydydd sy'n gweithio. Oherwydd y newidiadau i'r farchnad lafur, nid yw gwaith bellach yn ffordd syml allan o dlodi.

**11.** Mae angen i Lywodraeth Cymru fynd i'r afael â'r rhan honno o'r farchnad lafur yng Nghymru lle mae'r sgiliau'n isel, fel y sectorau gofal, manwerthu a lletygarwch. Dylai fynd ati i wella ansawdd y swyddi sgiliau isel gan ddefnyddio'r dylanwad sydd ganddi eisoes, er enghraifft drwy gyflwyno rheolau caffael ac amodau ar arian grant. Byddai hyn yn gwneud llawer i wella ansawdd bywyd pobl sy'n dioddef tlodi mewn gwaith.

**12.** Mae'r gwella'r ymgysylltu â'r sector preifat yn hollbwysig i leihau tlodi. Dylai swyddi a gaiff eu creu gan fentrau'r llywodraeth fod yn rhai ansawdd uchel ac yn cynnig cyflogau deche, contractau diogel a phecynnau cyflogaeth da, fel gofal plant ac oriau hyblyg.

---

**Argymhellwn fod Llywodraeth Cymru yn defnyddio ei dylanwad ar y rhan honno o'r farchnad lafur lle mae'r sgiliau'n isel (yn enwedig y sectorau gofal, manwerthu a lletygarwch), drwy brosesau caffael ac amodau ar arian grant, er mwyn gwella ansawdd bywyd pobl sy'n dioddef tlodi mewn gwaith. Mae angen gwneud hyn ar y cyd â'r sector preifat drwy wella'r ymwneud â'r sector.**

**Mae'r rhan fwyaf ohonom yn argymhell fod Llywodraeth Cymru yn pwysu am ddatganoli'r Rhaglen Waith, fel bod helpu pobl i gael gwaith yn seiliedig ar wybodaeth leol ac yn canolbwyntio ar bobl sydd bellaf o'r farchnad lafur. Dylai hyn gynnig atebion wedi'u teilwra ar gyfer gwahanol grwpiau o bobl, yn enwedig menywod a phobl anabl.**

---

# Cynyddu incwm y cartref

**13.** Hefyd, mae sicrhau'r incwm mwyaf posibl ar gyfer pobl na allant weithio yn bwysig dros ben. Credwn y dylid rhoi blaenoriaeth i annog mwy o bobl i hawlio'u budd-daliadau, fel y Credyd Pensiwn, ac mae darparu gwasanaethau cynghori yn hanfodol i hyn. Clywsom gan ymatebwr y gallai Credyd Pensiwn heb ei hawlio fod yn werth dros £168 miliwn i economi Cymru, ond nid oedd Adolygiad o Wasanaethau Cynghori Llywodraeth Cymru yn 2013 yn cynnwys unrhyw argymhellion o ran cynyddu'r nifer sy'n hawlio'r Credyd Pensiwn.

**14.** Rydyn ni'n pryderu bod Llywodraeth Cymru yn buddsoddi mewn gwasanaethau cynghori cyffredinol, yn hytrach na'r rhai a gynlluniwyd ar gyfer pobl ag anghenion penodol, yn enwedig pobl anabl.

**15.** Rydyn ni hefyd yn pryderu am y ddarpariaeth ar gyfer gwneud taliadau mewn argyfwng. Nid oedd digon yn hawlio o Gronfa Cymorth Dewisol Llywodraeth Cymru, ac felly penderfynodd Llywodraeth Cymru leihau maint y Gronfa yng nghyllideb 2015-16 (o'r £10.2 miliwn gwreiddiol i £7.2 miliwn). Fodd bynnag, rydyn ni wedi cael ar ddeall mai'r rheswm am y tanwariant hwn oedd anawsterau o ran cael mynediad i'r gronfa ac nad oedd digon yn gwybod amdani, yn hytrach nag unrhyw ddiffyg o ran angen.

**16.** Ers i'r Gweinidog ddod gerbron y Pwyllgor, mae Llywodraeth Cymru wedi cyhoeddi gwerthusiad o'r Gronfa Cymorth Dewisol. Mae'r gwerthusiad yn cynnwys nifer o feysydd i'w gwella, gan gynnwys symleiddio'r ffurflenni cais, darparu hyfforddiant ffurfiol ar gyfer staff a gweithwyr achos perthnasol, ac ehangu'r amrywiaeth o nwyddau a gwasanaethau y gellir eu cael drwy'r gronfa. Er bod y rhain i'w croesawu, nodwn mai ffocws y gwerthusiad oedd ystyried a oedd y Gronfa Cymorth Dewisol yn cael ei gweithredu yn ôl y bwriad, ynghyd â materion ehangach yn ymwneud â'r prosesau i'w dilyn.

---

**Argymhellwn fod Llywodraeth Cymru yn rhoi blaenoriaeth i annog mwy i hawlio'u budd-daliadau, fel y Credyd Pensiwn a'r Gronfa Cymorth Dewisol yng Nghymru.**

**Argymhellwn fod y meini prawf cymhwyster ar gyfer y Gronfa Cymorth Dewisol yn cael eu llacio, er enghraifft drwy beidio â gofyn i bobl wneud cais am fenthyciad cyllidebu cyn gwneud cais am gymorth o'r Gronfa. Argymhellwn hefyd fod y dyraniad gwreiddiol o £10.2 miliwn ar gyfer y Gronfa yn cael ei adfer.**

---